

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 82 (1991)

Heft: 5

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

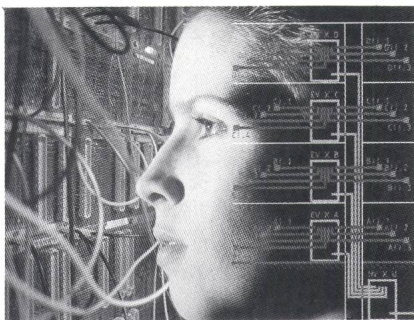
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Das «intelligente Gebäude» besitzt ein Nervensystem, sein Fundament ist die Kommunikationsverkabelung. Eine produktneutrale Planung bürgt für Wirtschaftlichkeit und Zukunftssicherheit.

Le «bâtiment intelligent» possède un système nerveux et repose sur l'infrastructure de communication comme fondations. Une planification indépendante de tout produit garantit une rentabilité et sécurité à long terme.

(Bild: AWK Engineering AG, 8050 Zürich)

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11.

Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik

M. Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung, Informationstechnik);

Dr. F. Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik);

Frau H. Uster, Administration.

Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11, Telefax 384 94 30.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft

W. Blum, Dipl. Ing. (Redaktionsleitung);

Frau P. Seppely.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Telefax 221 04 42.

Inseratverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 207 86 34 oder 01 207 71 71, Telefax 207 89 38.

Adressänderungen/Bestellungen: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Zentrale Dienste/Bulletin, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11.

Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahreshft herausgegeben.

Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnement im Inland: pro Jahr Fr. 165.-, im Ausland: pro Jahr Fr. 185.-. Einzelnummern im Inland: Fr. 12.-, im Ausland: Fr. 14.-.

Satz/Druck/Spedition: Vogt-Schild AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 065 247 247.

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Editeur: Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11.

Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie

M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information);

Dr. F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie);

M^{me} H. Uster, administration.

Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11, téléfax 384 94 30.

Rédaction UCS: Economie électrique

W. Blum, ing. dipl. (chef de rédaction);

M^{me} P. Seppely.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01 211 51 91.

Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 207 86 34 ou 01 207 71 71, téléfax 207 89 38.

Changements d'adresse/commandes: Association Suisses des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr.s. 165.-, à l'étranger: fr.s. 185.-. Prix de numéros isolés: en Suisse fr.s. 12.-, à l'étranger fr.s. 14.-.

Composition/impression/expédition: Vogt-Schild SA, Zuchwilerstr. 21, 4500 Soleure, tél. 065 247 247.

Reproduction: D'entente avec la rédaction seulement.

Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

Informationstechnik Techniques de l'information

Informatik, Kommunikation, Bussysteme

Informatique, technique des communications, systèmes de bus

- 7 **Editorial**
- 9 **Kommunikation im unteren Leistungsbereich der industriellen Kommunikation
Feldbus im Vormarsch**
Marcel Eckstein
- 17 **Die Mehrdraht-Kupferleitung hat nicht ausgedient
Informationsübertragung im Inhouse-Bereich**
Manfred A. Zuber, Alex Weigelt
- 23 **Büroinformatik in der Praxis
Teil 1: Schlagworte und Realitäten**
René Marolf, Urs Sigrist
- 27 **Faseroptische Sensoren
Teil 3: Faseroptische Spannungsmessung**
Klaus Bohnert
- 33 **IBM Micro Channel Architecture – Wieso, Wozu
Teil 4: Busmaster-Adapter für den Micro Channel**
Fred W. Krähenbühl

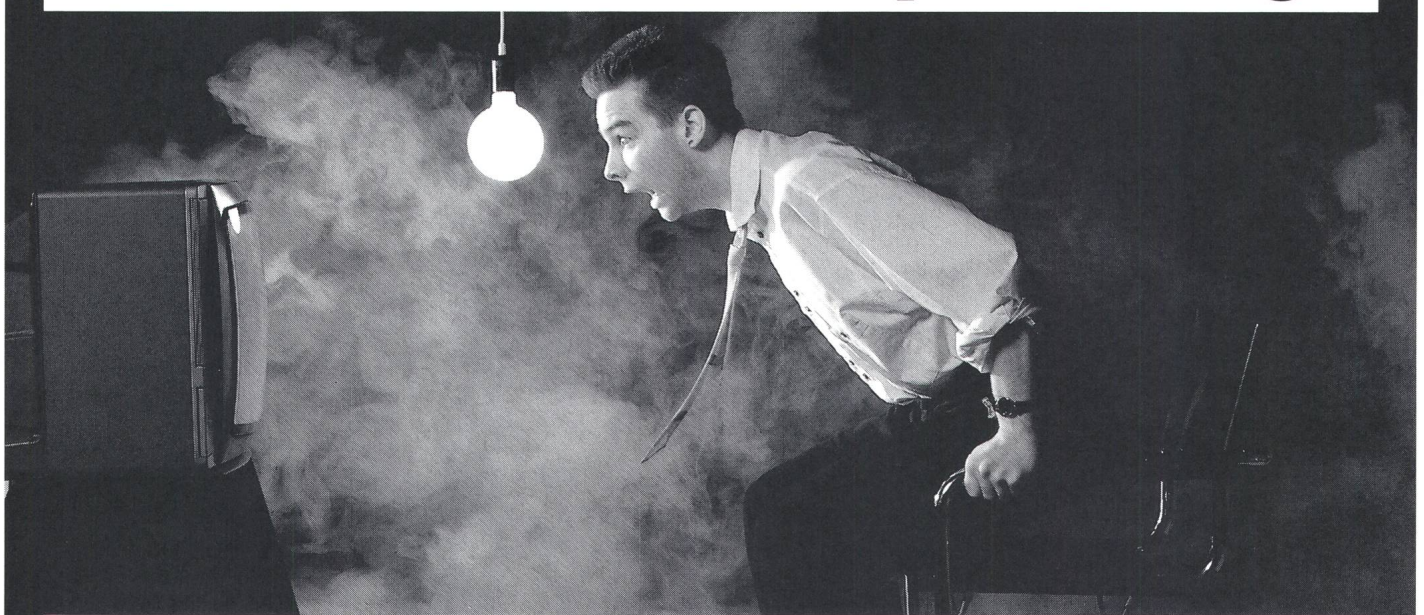
Aktuell – Actualités

- 41 **Firmen und Märkte**
- 42 **Technik und Wissenschaft**
- 44 **Aus- und Weiterbildung**
- 45 **Buchbesprechungen**
- 46 **Neue Produkte**
- 49 **Veranstaltungen**
- 50 **Veranstaltungs- und Kurskalender**

SEV-Nachrichten – Nouvelles de l'ASE

- 53 **Veranstaltungen des SEV und VSE – Manifestations de l'ASE et de l'UCS**
- 54 **Mitteilungen – Communications**
- 58 **Informationstechnische Gesellschaft des SEV –
Société pour les techniques de l'information de l'ASE**
Schwerpunktprogramme der Forschung und Entwicklung in der Schweiz
- 61 **Denzler-Preis 1992 – Prix Denzler 1992**
- 65 **Normung – Normalisation**
- 70 **Internationale Organisationen – Organisations internationales**
- 71 **Eidg. Starkstrominspektorat – Inspection fédérale des installations à courant fort –
Ispettorato federale degli impianti a corrente forte**
- 72 **Prüfstelle Zürich – Laboratoires d'Essai et d'Etalonnage**

Lieben Sie Hochspannung?



Wir von der MGC-Energietechnik auf alle Fälle.
Besonders wenn es sich dabei um unsere
Spezialprodukte handelt.

- Transformatoren - Messwandler
- Duresca[®]-Schienen

MGC
MOSER-GLASER

Moser-Glaser & Co. AG
Energie- und Plasmatechnik
Hofackerstrasse 24
CH-4132 Muttenz / Schweiz
Telefon 061 / 61 12 00



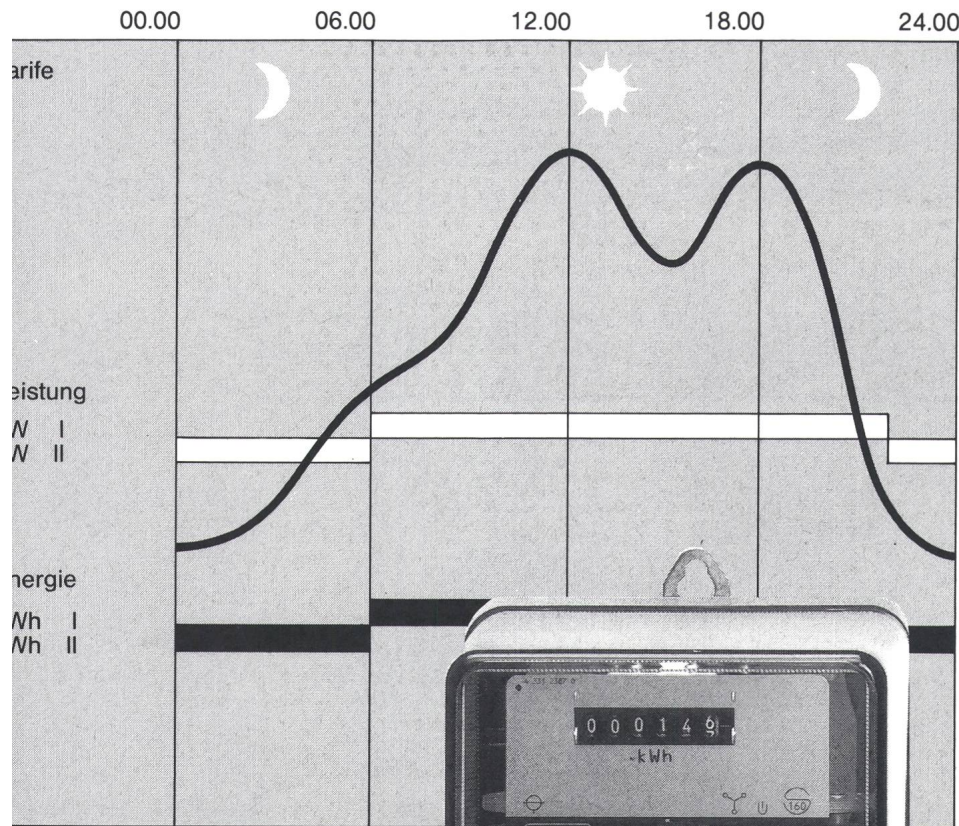
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) ein entscheidendes Qualitätskriterium für elektronische Apparate und Anlagen

Unser Entstörungslabor

- prüft die Störempfindlichkeit und das Störvermögen,
- bestimmt Störschutz- und Schirmmassnahmen,
- kontrolliert Apparate und Anlagen auf Einhaltung der gesetzlichen Störschutzbestimmungen,
- führt Prototyp- und serienmässige Entstörungen aus,
- steht Fabrikations- und Importfirmen für fachmännische Beratung in EMV-Problemen zur Verfügung.

PRO RADIO-TELEVISION, Entstörungslabor, 3084 Wabern, Telefon 031 / 54 22 44

Das neue Tarifgerät TARIGYR® m413 mit vielfältigen Funktionen auf kleinstem Raum



Norm CH:

1-4 Leistungstarife

sowie

1-4 Energietarife
für die zeitabhängige
Tarifgestaltung

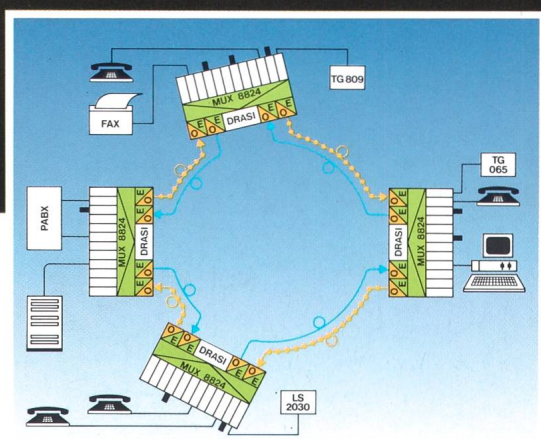
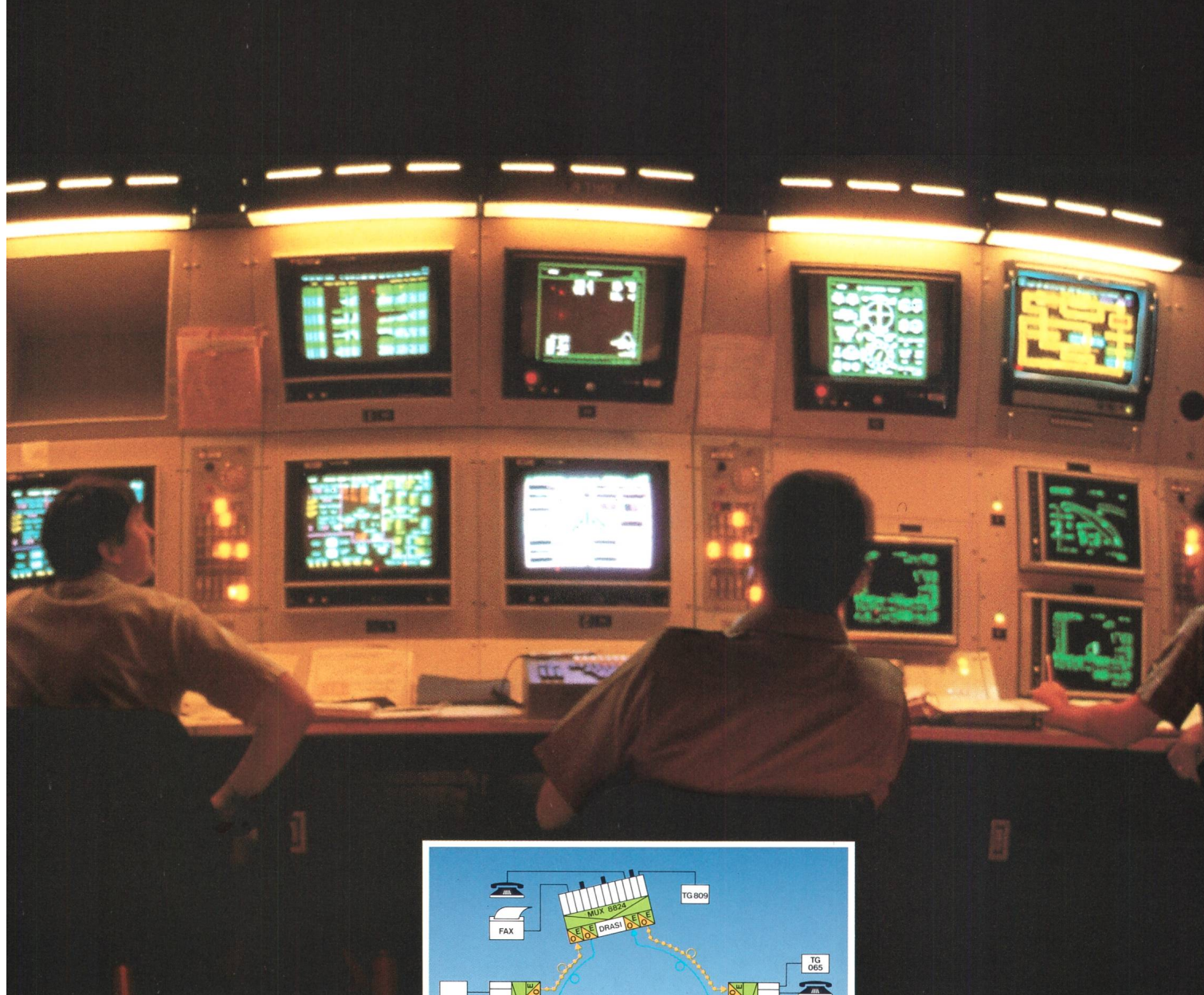
60 Vorwertspeicher
für die monatliche
Speicherung der Meßwerte

automatische Auslesung
der gespeicherten Daten
mit dem Handterminal
LG-M940

Tarifgerät TARIGYR® m413
einfach und komfortabel



Transmission par fibres optiques: l'intégration des compétences et des services



Pour vos réseaux à fibres optiques, votre sécurité exige un partenaire maîtrisant toutes les étapes de travaux: ingénierie – systèmes de transmission – câbles et leurs terminaisons – pose et montage – assemblages particuliers – mesures à l'aide d'équipements sophistiqués – maintenance 24 heures sur 24.

Plus de 15 ans d'expérience en fibres optiques assurent à Câbles Cortailod cette compétence polyvalente.

Le nouveau multiplexeur MUX 8824 redouble votre sécurité
Le savoir-faire de Câbles Cortailod lui permet de développer des équipements particulièrement performants tels le multiplexeur à double boucle et 24 canaux MUX 8824 DR.



Le MUX 8824 DR travaille en double boucle. En cas de défaillance de la première boucle, il réroute automatiquement celle-ci sur la deuxième boucle. Pas d'interruption de service – conservation du flux d'information.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE
TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22
TÉLÉFAX 038 / 42 54 43
TÉLÉX 952 899 CABCH



Une technologie avancée, des services, la sécurité.